

## **Abstrakt**

Cílem této bakalářské práce je přeložit vybrané kapitoly z knihy *Leyendas del agua en México* od spisovatele Andrése Gonzálese Pagése s předmluvou, kterou napsal Daniel Murillo Licea. Překlad je realizován ze španělštiny do češtiny. V první, praktické části bakalářské práce se nachází daný překlad a ve druhé, teoretické části pak komentář k překladu. Komentář zahrnuje fiktivní překladatelskou zakázku, obecné informace a rozbor výchozího textu, dále se zabývá vybranými překladatelskými problémy, které se při překladu vyskytly, jejich řešeními a typologií překladatelských posunů.

**Klíčová slova:** komentovaný překlad, analýza textu, mytologie, voda, Mexiko, mýty, legendy.